

Heinrich Heine,

## Malseka veturo

*tradukita de Manfredo Ratislavo*

Nombradis ĉiujn ondojn mi,  
ĉe l' mast' min apogante.  
Adiaŭ, kara vi patruj',  
Veturas mi mallante.

Mi pretervenis ĉe la dom'  
De mia karulino;  
Sed rigardadas vane mi,  
Ne mane svingas ino.

Vi larmoj, ho, retenu vin,  
Ke mi ne eĉ blindiĝu,  
Ke ne pro la tro granda ve'  
La kor' en mi rompiĝu.

*Traduko de la Germana poemo "Wasserfahrt" de HEINRICH HEINE (\*1797-12-13 – †1856-02-17) en Esperanton de MANFREDO RATISLAVO (Manfred Retzlaff, Stettiner Str. 16, D-59302 Oelde, Germanio, \*1938-11-04) en 2004-03-13.*

*MR-114-1 / Arg-208-416 (2004-03-13 22:52:00)*

*La poemo troviĝas en la poemkolekto „Libro de la kantoj“, sekcio „Junaĝaj suferoj – romanoj“, n-ro XIV.*